



# Bulletin Mensal Governasaun Lokal

Volume I, Edisaun V  
Maiu 2008

Governo Lokál Xave ba Dezenvolvimentu

## Assembleia Distritu Haat Prepara Planu Investimentu 2008

Iha fulan Maiu, distritu haat foun ne'ebé foin komesa Programa Dezenvolvimentu Lokal (PDL) iha tinan 2008, hanesan Baucau, Ainaro, Manufahi no Covalima, hala'o prosesu planeamentu ho susesu husi aldeia, suco no sub-distritu no agora tama ona iha nivel distritu. Durante fulan Maiu, enkontru tolu sei hala'o iha nivel distritu: Commisaun Planeamentu no Implementasaun (CPI), segundu enkontru Assembleia Distritu no Sorumutu Integrado Distritu (SID). Enkontru tolu ne'ebé refere hala'o hodi haree fila fai katak proposta hotu bele hala'o duni, halo prosesu prioritizasaun ba proposta hotu, halo ezbosu ba planu investimentu ba fundus husi Fundus Dezenvolvimentu Lokal ba tinan 2008, no apresenta planu ida ne'e ba membrus sociedade sivil no funsionarius husi setor sira seluk ne'ebé serbisu iha distritu ne'ebá. Atu aprende kona-ba prosesu ne'e, ita sei la'o hamutuk ho Assembleia Covalima no sira nia prosesu planeamentu iha nivel distritu:

### CPI Halo Estuda Tékniku ba Projetus

Pasu primeiru ne'ebé Assembleia Distritu tuir hodi hili projetu saida mak sei hetan alokasaun husi Fundus Dezenvolvimentu Lokál maka atu haree fila fali se proposta ne'ebé tama husi Comisaun Dezenvolvimentu Sub-Distritu (CSDS) bele halo duni ka lae tuir kritériu tékniku. Assembleia hili ona membru ne'ebé tama iha Comisaun Planeamentu no Implementasaun (CPI), no sira hamutuk ho ema tékniku nain tolu haree fali dadus husi projetu hotu, hanesan benefisiáriu nain hira, ka iha problema rai ka risku meu ambiente ka konflitu sosial, no analiza tékniku. Enkontru CPI hala'o iha distritu Covalima iha loron 27 Maiu ho objetivu atu haree fali proposta 47 ne'ebé mai husi CSDS hitu no setores iha Covalima. Serbisu CPI maka ne'e hotu hodi haree se sira bele implementa ka lae no tuir mai halo prosesu prioritizasaun hodi hakerek relatóriu ne'ebé sei submete ba iha Assembleia Distritu.

Prosesu prioritizasaun ne'ebé CPI halo maka hanesan haree dadus ba projetu ida-idak no kompara projetus tuir kritériu hanesan benefisiáriu nain hira, kustu hira ba ema nain ida, kontribuisaun local,

*Membrus CPI Covalima prepara dokumentus hodi kompara projetus husi CSDS*



no kritériu seluk tan, hodi hetan lista ba prioridade distritu iha setor ida-idak no husi proposta hotu. Depois prosesu prioritizasaun ne'e hotu ona, PIC

Covalima rekomena proposta ba iha Assembleia Distritu, maibé Membrus CPI la vota hodi hetan rekomendasaun hirak ne'e, so bele de'it kompara dadus husi proposta ida-idak. Relatóriu hotu, ne'ebé inklui projetus ne'ebé elimina tanba la tuir kritériu no mós rekomensasaun kona-ba propostas prioridade maka submete ba iha Assembleia Distritu hodi ajuda sira foti desizaun kona-ba projetus saida maka sei tama iha planu investimentu.

### Assembleia Distritu Aprova Planu



*Membrus Assembleia Covalima vota ba proposta ba projetu atu hala'o iha nivel distritu no oinsá atu aloka orsamentu*

Assembleia Distritu (AD) hasoru malu iha pasu tuir mai hodi diskute relatóriu CPI no kria ezbosu planu investimentu ba Fundus Dezenvolvimentu Lokál 2008. AD iha Covalima hasoru malu iha loron 28 Maiu, ho objetivu atu diskute proposta hotu ne'ebé verifica tiha ona

husi CPI, no mós diskute tanbasá projetus ne'ebé elimina durante prosesu verifikasaun. AD mós konsidera rekomendasaun husi CPI, no AD pasa tiha rekomendasaun husi CPI kona-ba projetu ualu ba nivel sub-distritu, maibé sira la konsege pasa rekomendasaun ba projetu ida ba nivel distritu. Tuir regulamentu, sira halo mosau, ka pedidu atu troka rekomendasaun, no pasa mosau ida ne'ebé aprova projetu haat ba nivel distritu.

“Ami, Assembleia, fó duni ami nia kontribuisaun atu haree didi'ak projetu ne'ebé bele fó benefísiu ba comunidade. Laos ba interese privadu suco ka sub-distritu, maibé ba interese Distritu Covalima,” hatete Sr. Alarico Augustino, Assembleia Distritu Covalima husi Fohoren depois enkontru AD iha Covalima.

### Sorumutu Integrado Distritu

Pasu tuir mai iha prosesu planeamentu maka atu sosializa ezbosu planu investimentu ne'e ba grupus ne'ebé interese no mós sira ne'ebé halo serbisu iha area hanesan, por ezemplu setor governo no ONG international no lokál. Sorumutu Integrado Distritu (SID) hala'o hodi asegura katak la iha grupu ida ne'ebé halo projetu hanesan iha area ne'ebá. Iha Covalima, enkontru SID hala'o iha loron 29 Maiu, no Sekretáriu Ezekutivu Assembleia Distritu apresenta planu investimentu ho projetu 12 ne'ebé Assembleia Distritu aprova ona. Se karik sira hetan katak grupu seluk hala'o projetu hanesan, entaun sira bele halo akordu ka MOU ida ne'ebé entrega responsabilidade ba projetu ne'e ba iha grupu seluk, no AD bele hili projetu seluk, tuir

orsamentu, ne'ebé sei hetan fundus FDL. Iha Covalima, la iha grupu ne'ebé halo projetu hanesan, entaun projetu hotu agora tama iha pasu tuir mai, hanesan verifikasaun dala ida tan no kria dezeñu ba projetu ne'ebé aban-bainrua presiza hodi hala'o prosesu konkursu.



*Reprezentante husi NGO Lokál apresenta sira nia programa iha enkontru SID*



# Prosesu Desentralizasaun Komesa husi Ministerio

Ministério da Administração Estatal e Ordenamento do Território (MAEOT) agora serbisu hodi asegura katak Ministerio sira seluk nia hanoin sei tama iha proposta lei governo lokal ne'ebé sei prepara husi MAEOT iha tinan ida ne'e nia laran.

Durante fulan Maiu nia laran, ofisiál husi Ministerio sanulu (10) diskute funsaun saida husi sira nia Ministerio sei aloka ba nivel lokal iha strutura desentralizado aban-bainrua. Ministerio sanulu ne'ebé refere estabelese Grupu Trabalho Técnico (GTTM) ne'ebé sei responsabiliza atu koordena serbisu iha Ministerio nia laran hodi halo rekomendasaun ba proposta lei desentralizasaun no governo lokal. GTTM ida-idak agora participa iha sorumutu ida ne'ebé organiza husi MSATM hodi diskute prosesu analiza funsaun Ministerio nian no funsaun saida maka di'ak liu atu entrega ba nivel lokal aban-bainrua.

“Enkontru ohin loron, ami husi Ministerio da Justisa, husi kuadru superior, diretór no liu-liu pontu fokal Ministerio da Justisa nian, rona esplikasaun husi ekipa Ministerio Estatal nian kona-ba prosesu oinsá preparasaun ami nian para atu ba apoiu governo lokal ka desentralizasaun ne'ebé maka Ita nia governo sei trasa iha tinan atu mai,” hatete Sr. Helder Cosme Marcal Belo depois sorumutu Ministerio Justisa nia GTTM iha loron 23 Maiu. Sr. Belo, ne'ebé serbisu hanesan Chefe Administrasaun no Finansas iha Direção Nacional Terras e Propriedades, mós esplika katak, “Pontu fokal ne'e maka ema kuadru tékniku iha diresaun ida-idak, sira maka hatene liu funsaun saida maka iha diresaun ne'ebá, no depois funsaun saida maka aban-bainrua atu fó ba governo lokal se kuanu desentraliza ona.”

Ministerio rua, ne'ebé kaer funsaun especializado relaciona ho prosesu desentralizasaun hanesan

Ministerio das Finansas no MAEOT, komesa serbisu hamutuk ho ema tékniku durante fulan Maiu nia laran hodi prepara didi'ak sira nia rekomendasaun ba proposta lei. Ministerio Finansas serbisu hamutuk ho tim tékniku ho ema nain rua durante loron 7 to'o 21 Maiu, hodi diskute oinsá sistema finansas bele la'o iha sistema desentralizado. MAEOT mós serbisu hamutuk ema tékniku ida durante loron 13 to'o 28 Maiu, hodi diskute isu hanesan estrutura, representasaun, no oinsá governo sentral sei liga ho governo lokal.



Ministerio da Justica hala'o enkontru GTTM no diskute kona-ba funsaun Ministerio Justisa no desentralizasaun iha loron 23 Maiu 2008

Lina orientasaun kona-ba política ba desentralizasaun no governo lokal ne'ebé foin aprova iha Marsu 2008 husi Conselho do Ministros fó mandato ba MAEOT atu koordena serbisu iha Ministerio ida-idak atu estuda no halo analiza kona-ba prosesu desentralizasaun. Rekomendasaun ne'ebé mai husi Ministerio ida-idak sei tama iha prosesu preparasaun ba ezbosu lei governo lokal no desentralizasaun. Governu sei prepara proposta lei, ho kontribuisaun husi Ministerio hirak ne'e no sociedade sivil, no so Parlamentu Nasionál de'it maka instituisaun ne'ebé maka bele aprova lei ne'ebé refere.

## Informasaun Badak

- 13-24 Junu: Misaun tékniku ho Sra. Joanne Morrison no Sr. Holger Pyndt kona-ba Proposta Legislativo Divizaun Administrativo no Territorial
- 15 Junu: Distritu Haat, Baucau, Ainairo, Manufai no Covalima, finaliza planu investimentu anuál no orsamentu capital ba 2008 no halo submisaun ba MAEOT
- 30 Junu: Visita ba distritu no CDS no distritu pilotu foun husi tim Avaliasaun

## Governo Lokál Xave ba Dezenvolvimentu



Ministério da Administração Estatal e Ord. do Território

Rua Jacinto Candido  
Dili, Timor-Leste  
Tp: 3317207  
E-mail:  
comunicacao.maeot@gmail.com

Suporta hosi:  
Programa Apoio Governasaun Lokál no



## Naran<sup>no</sup> Liafuan kona-ba Pilotu PDL iha Distritu Covalima



**Naran:** Alberto Cardoso, Oficial Gestor Infraestrutura Distritu Covalima

### Liafuan:

“Ida ne'e hanesan buat ne'ebé primera vez mai ami distritu. Tanba durante ne'e buat hotu sentraliza. Ida ne'e programa pilotu ida, e ami mós atu presaan maka'as para programa pilotu ida ne'e to'o ikus mai ami hala'o di'ak liu para ema nasionál sei fiar nafatin ami, para aban-bainrua sei hetan tan fundus boot liu tan ida ne'ebé ami hetan agora.”